

EMNERAPPORT VÅREN 2020

Emnekode og navn: **NOR-U2**

Emneansvarligs vurdering av gjennomføring

Praktisk gjennomføring

Våren 2020 var det seks grupper på NOR-U2:

2A: ansatte ved UiB, partnere og studenter, 3 dager i uken à 2 undervisningstimer (78 t. totalt)

2B: flyktninger og innvandrere, 4 dager i uken à 2 undervisningstimer (104 t. totalt)

2C: ansatte ved UiB, partnere og studenter, 2 dager i uken à 3 undervisningstimer (78 t. totalt)

2D: ansatte ved UiB, 2 dager i uken à 3 undervisningstimer (78 t. totalt)

2E: ansatte ved UiB, partnere og studenter, 2 dager i uken à 3 undervisningstimer (78 t. totalt)

2F: ansatte ved UiB, 2 dager i uken à 3 undervisningstimer (78 t. totalt)

Kurset gikk over 13 uker, og noen grupper hadde en leseuke i uke 9. Gruppene var fordelt på fire lærere; to av lærerne hadde to grupper hver. Studiestart var mandag 20. januar (uke 4), og det var vanlig klasseromsundervisning tom. onsdag 11. mars (uke 11). Pga. koronasituasjonen ble undervisningen gjennomført digitalt fom. torsdag 12. mars og resten av semesteret. Det var tilbud om grammatikkurs, uttalekurs og åpen lydlab for alle trinn på campus fra uke 4 til uke 11.

I uke 11 begynte de fleste lærerne på emnet nettundervisningen med å legge ut informasjon, arbeidsoppgaver, Powerpoint-presentasjoner med og uten lyd og lenker til studentene på Mitt UiB, og noen begynte å bruke Zoom med det samme da det ble tilgjengelig i uke 12. Etter én til to uker var alle lærerne kommet i gang med å bruke Zoom, og i alle de seks gruppene ble det brukt en blanding av synkron og asynkron undervisning. Bruken av de ulike funksjonene på Mitt UiB varierte blant lærerne. Alle brukte meldinger, sider, kunngjøringer, oppgaver og diskusjoner; noen brukte dessuten quizer, speed grader, emneanalyse og Kaltura. Ulike nettressurser (f.eks. nettoppgaver og Quizlet) viste seg til å være ekstra nyttige dette semesteret.

Alle undervisningstimene på Zoom ble holdt etter opprinnelig timeplan, men noen flyttet også deler av undervisningen til kveldstid. Dette var spesielt nyttig for innvandrergruppen (NOR-U2B). Det ble dessuten tilbudt felles Zoom-møter om kvelden én gang i uken, som var spesielt tenkt for de ansatte, men åpne for alle (inkludert studentene på NOR-U1/2). Disse møtene var et ekstra tilbud og ble gjennomført av to av lærerne på emnet.

Grammatikkurset for trinn 2, 3 og 4 ble gjennomført på Zoom, mens de som ville jobbe med uttalen sin, fikk tilgang til ulike uttaleoppgaver og lydfiler på Mitt UiB. Pga. opphavsretten var

det ikke mulig å legge ut alle lydfilene fra laben på Mitt UiB, men der hadde studentene tilgang til mange andre lydfile. Det ble lest inn flere diktater, som ble delt blant lærerne, pluss tekster fra kompendiet slik at studentene fikk bedre muligheter til å jobbe selvstendig.

Alle lærerne var tilgjengelige for individuell tilbakemelding både i og etter undervisningstiden og i stadig dialog med studentene om opplegg og oppmøte. Det var dessuten et veldig godt samarbeid blant lærerne på NOR-U2 og NOR-U1/2 angående digital opplæring og deling av undervisningsmateriell og tips.

Eksamen

Våren 2020 ble det gjennomført digital eksamen på Inspera for andre gang på NOR-U2, men pga. koronasituasjonen ble det digital hjemmeeksamen. Eksamen besto som vanlig av to deler, en skriftlig og en muntlig del.

Den skriftlige delen ble utvidet med 15 minutter i tilfelle det skulle oppstå tekniske problemer. Det var ingen endringer når det gjelder innholdet. Bortsett fra én student som ikke fikk spilt av lydfilen, fikk vi ingen tilbakemelding om noen tekniske problemer.

Den muntlige delen ble gjennomført på Zoom og utvidet med 5-10 minutter. I tillegg til de vanlige oppgavene, der kandidatene skal fortelle om seg selv og diskutere noen emner fra pensum, ble de vist noen setninger med feil kandidatene måtte finne og forklare. Denne oppgaven ble brukt til å sjekke både implisitte og eksplisitte kunnskaper i grammatikk, ordforråd og rettskriving og har vist seg til å være en god måte å teste disse kunnskapene på. Det oppsto ingen nevneverdige tekniske problemer, og noen mindre tekniske utfordringer kunne bli løst med det samme uten å måtte utsette eksamen.

Vurderingsformen for hele eksamen ble endret fra karakterskala til «bestått/ikke bestått», og begge delene, både den skriftlige og den muntlige, måtte være bestått for å få «bestått» som endelig resultat.

Strykprosent og frafall

Oppmeldt ved studiestart: **121**

Oppmeldt til eksamen 14 dager før: **95**

Møtt til eksamen: **79**

Bestått: **66**

Stryk: **13** (16,5%)

Studieinformasjon

Mitt UiB og e-post ble brukt til kommunikasjon mellom UiB (administrasjon og lærere) og kursdeltakerne.

Tilgang til relevant litteratur

I fire av gruppene ble det brukt *Stein på stein* som studentene kunne kjøpe på «Akademika», og to grupper brukte *Trinn-2-kompendiet* som studentene kunne laste ned gratis fra Mitt UiB. På Mitt UiB hadde studentene tilgang til ordlister og fasiter til de to læreverkene pluss ekstra oppgaver, lydfiler og nettressurser, grammatikkoversikter og frigitte eksamensoppgaver mm.

Emneansvarligs vurdering av rammevilkårene

Lokaler og undervisningsutstyr

Forelesningsrommene som ble brukt til NOR-U2 var alle på Sydneshaugen skole. Disse rommene ble brukt fram til nedstengingen av universitetet 12. mars, og fram til da fungerte alt som normalt. Videre ble all undervisning flyttet over på nett, og etter mye felles innsats (digital opplæring, deling av undervisningsmateriell osv.) var alle lærerne etter én til to uker kommet i gang med å bruke Zoom, noe som fungerte bra.

Andre forhold

ingen kommentarer

Emneansvarligs kommentar til studentevalueringen(e)

Metode – gjennomføring

Det ble sendt ut en elektronisk anonymisert spørreundersøkelse til alle som var oppmeldt i emnet. Det var 102 deltakere som deltok, og det var bare 31 som svarte på hele undersøkelsen. Spørreundersøkelsen ble gjennomført på SurveyXact og består av to deler – én med lukkede og én med åpne spørsmål.

Oppsummering av innspill

Her er noen utdrag fra den første delen av spørreundersøkelsen, der deltakerne ble bedt om å krysse av for ett av alternativene (*svært enig, enig, verken enig eller uenig, uenig, svært uenig*) i hvert spørsmål (eller *ikke aktuelt* i noen av spørsmålene).

De fleste (26 av 31 deltakere) er svært enige eller enige i at de fikk nok informasjon om kurset på forhånd.

20 av 32 deltakere sier at kurset var slik de hadde forventet, 8 sier seg verken enige eller uenige, og 4 er uenige.

22 av 31 deltakere mener at progresjonen var akkurat passe.

24 av 31 deltakere er svært enige eller enige i at de fikk nok tilbakemelding av læreren.

Av 31 deltakere synes 20 at arbeidsmengden var akkurat passe; 5 deltakere er uenige i dette.

30 av 31 deltakere sier at det var positiv stemning på kurset.

Ønsker

Av 116 deltakere ønsker

- 52% mer grammatikk- og vokabularoppgaver
- 45% mer lytteoppgaver
- 42% mer uttaletrening i klasserommet
- 35% mer spill og quizer
- 32% mer diskusjoner i klassen

Av 46 deltakere ønsker

- 29% mindre gruppearbeid
- 26% mindre lesing i klasserommet

Mitt UiB

13 av 28 brukte Mitt UiB nesten hver dag (10) eller hver dag (3).

Egen innsats

17 av 31 er fornøyd med sin egen innsats på kurset.

Læringsutbytte

Av 31 deltakere er

- 27 svært enige eller enige i at de har blitt bedre til å lese norsk
- 21 svært enige eller enige i at de har blitt bedre til å forstå muntlig norsk
- 27 svært enige eller enige i at de har blitt bedre til å skrive norsk
- 22 svært enige eller enige i at de har blitt bedre til å snakke norsk

Helhetsvurdering av kurset

Av 31 deltakere syntes

- 3 at kurset var utmerket
- 14 at kurset var veldig bra
- 9 at kurset var bra

Fravær

2 av 31 hadde deltatt mindre enn 75% i undervisningen.

Kommentarer (åpne spørsmål)

På spørsmålet om hvilken type hjemmearbeid deltakerne opplevde som mest nyttig, nevner de fleste skriftlige hjemmeoppgaver pluss tilbakemeldingen fra læreren. Studentene synes at det er bra at det ligger mye på Mitt UiB. Noen etterlyser bedre struktur på Mitt UiB.

Koronasituasjonen

De fleste er enige i at overgangen til digital undervisning fungerte bra og var godt organisert når alle først hadde blitt vant til det, selv om det var noen utfordringer i startfasen. Mens noen likte nettundervisningen fordi de kunne organisere sin egen læring selv, sier andre at det var utfordrende å beholde motivasjonen, og de savnet klasseromsundervisningen og muligheten til å snakke mer. Flere opplevde at arbeidsbyrden ble større etter at undervisningen ble flyttet over til nettet. For noen var nedstengningen ekstra belastende pga. stengte barnehager og egen undervisning (ansatte), og noen opplevde koronasituasjonen som mentalt krevende. Totalt sett er de fleste enige i at UiB taklet situasjonen på en god eller veldig god måte.

Evt. underveistiltak

Emneansvarligs samlede vurdering, inkl. forslag til forbedringstiltak

De fleste studentene ser ut til å være veldig fornøyde med norskkurset selv om opplevelsen av nettundervisningen er todelt. For de fleste fungerte undervisningen på Zoom godt, men noen opplevde situasjonen som vanskelig av ulike grunner, noe som påvirket progresjonen deres.

Mitt UiB har blitt en viktigere plattform enn før, både med tanke på kommunikasjonen og deling av undervisningsmateriell. Både *Stein på Stein* og *kompndiet* fungerer fint på NOR-U2, og i eksamensarbeidet ble innholdet fra begge læreverkene inkludert.

Det har blitt laget gode opplegg i løpet av få uker, og lærerne har blitt godt kjent med undervisningen på Zoom og ulike metoder. Likevel trengs det mer tid til å utvikle bedre opplegg og å bli tryggere når det gjelder nettundervisningen.

Bergen, 03.07.2020

Ilka Wunderlich